

**-ACET-**
ASSOCIATE CONTINUING EDUCATION TRACKING

Hand In Hand Presents:

The Art of Interpreting Phone Conversations: Miscue Analysis

Presented by:

Suzanne Terrio and Helene Gilbert**Saturday, January 27, 2007****9:00 AM to 4:00 PM****(One hour lunch break on your own)****SPONSORED BY: Disability Support Services****Texas Woman's University –ROOM #CFO 103****304 Administration****Denton, Texas 76204****For directions, go to: http://www.twu.edu/map_denton_location.asp****(0.6 DARS-DHHS CEUs Pending/RID CEUs Pending)****\$30 Participant Fee** (limited to 30 participants)***Insufficient Enrollment Policy:** Fees will be refunded if less than 20 participants register and/or workshop cancels.****Cancellation Policy:** If there is sufficient enrollment, all registration fees are non-refundable. All cancellations must be in writing. Registrations may not be transferred.*

Target Audience: Intermediate to Advanced Interpreters. (Level I will be allowed, however, the workshop content and level of difficulty will target advanced participants).

“It’s all in the voice!!” Are you a VRS interpreter? Do you just want to improve your interpreting skills? This workshop offers a web or mapping approach to identifying problems or obstacles during the Interpreting process with a focus on VRS interpreting; however, this model is applicable to all interpreting venues.

The workshop is designed as a share-shop in which intermediate to advanced interpreters can apply interpreting techniques in a non-evaluative, non-judgmental, encouraging environment. Participants will identify: language appropriate to a target audience, when verbal descriptions are equivalent; appropriate tonal color, and register choices to be applied. Participants will engage in a lively PowerPoint presentation discussion, view video clips of ASL signers from varying demographics and socio-economic backgrounds, apply interpreting strategies in a team, and then use a Mapping/Web strategies to: Identify a Problem, brainstorm approaches, and highlight the approach which is most successful to overcome the obstacle. Miscues, errors and mistakes are an unavoidable part of the interpreting process and are welcomed so that error and correction analysis procedures are in place and can be applied. This model is distinguished from others as it offers ways to develop strategies and techniques for error analysis, recognizes problem areas as an unavoidable part of the interpreting process, and it encourages ways to achieve a smooth transition toward a fluid interpretation.

TSID is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for .6 CEUs at the **Some Content** Knowledge Level.

List Any Special Services You Require (All special requests must be made by: **January 15, 2007):**

_____ Interpreting/Transliterating _____ Oral interpreting _____ Low Vision/Tactile interpreting _____ Other _____